

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر ، تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۳ ۱۷

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرتی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکزى شمديك باب عالی
جاده سنده عطار پورغاکی افنديك
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمديك پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

تاریخی

قار عالم وار اولہ لیدن بری موجود در .
قدیمی پر درجہ اولہ دینی حالہ ہیچ نہ
ترقی اچتمش اولسی شایان حیویندر .
مثلاً بش پوز سنہ اول نزول ایدن قازک
بر یارچہ سیلہ بوسنہ نزول ایدن قازک بر
پارچہ سی بر پرہ قونیلہ جق اولسہ آرا لرنده
هیچ بر فرق اولمیدی کور بایر . اون
طقوزنجی عصرک ترقیانتندن حصہ دار
اولیان بر مادہ واریسہ اودہ قاردر .

نیہ یارادینی

قار رنگنی انسانلرک صاجلرینہ
ویرہ جک اولورسہ اختیارلرہ جالب حرمت
بر حالت بخش ایدر . سواقا لرنده تراکم
ایتدیکہ بارکیلرک انسانلرک یوریرکن
تکرلنستہ خدمت ایدرک کلوب کچلری
خیلی اکندیرر .

طوب اولوبدہ چوجقلرک انہ
کچہ جک اولورسہ ضرباندن صاقملی .
کثرتلہ تراکمی بعض کرہ برطاقم آدم لرنده
هیکلرک اشلق استعدادی اوباندیرر .

بعض ملککلرلرہ قاردرن اولر . کلبہ لر
یابیلہ رق صفوغلر دوام ایتدیکی مدتچہ
بونلرلرہ پایدار اولور . مثلاً روسیہ
کائن موسقوہ شہرندہ ہر سنہ ایلک دفعہ
قار یاغدچہ قارلردن بر سرای وجودہ
کتیریلوب سالونلری آینہ لر ، آویژلرہ
خاللر ایلہ بالتزین ایچندہ بشون قیش
موسمندہ بالور ترتیب اولمیش معناد
اولمشر .

میتونکین

کاغدن مندیللر

انکلیز غزنہ لری شو آراق کاغدن
مندیلرک استعمالی لوندرده مودہ اولمش
اولدینقی خبر ویریورلر . مذکور مندیللر
دوزینہ ایلہ صانبلیوب یوزدانہ دن عبارت
دستہ لر ایلہ صانبلیور ایش . قاریقلر
بو یکی مندیللری سائر مندیللردن فرق
ایدلیہ جک صورتہ اعمال ایتکدہ اولوب
استعمال ایدنلر ایسہ بوللری کوزلچہ تعطیل
ایتکدہ ویرکرہ استعمال ایتدکدن صکرہ
بردها قوللانمہ قی اوزرہ ترک ایتکدہ
ایشلر . جاشسپردہ مندیللری بیقامق
عبوریتیہ قالمہ جقدر دیک اولور .

اوروججک ایلکی

اوروججککک حاصل ایلدکلری اینجہ
ایبلکلردن قاش نسج ایتک خصوصتک

شمعدنیہ قدر یک جوق دفعہ لر تجربہ
ایدلکی فقط تجارب واقعہ دن برتبیجہ
حاصل اولہ مدینی معلومدر .

ماد اغشقا رده میسیونرک ایتکدہ
اولان موسیو (فالبونہ) نامندہ بر فرانسز
راہی اولایلدہ اولجہ اجرا اولان تجربہ
بہ لک ثمرہ دار اولمیدیہ اہمیت ویرمہ لک
کندیسیہ اجرای تجربہ یہ قیام ایتش
و (ہولایہ) نامندہ بر جنس زہر سز
پولک اوروججکک حاصل ایلدیکی ایبلکلردن
بر نوع قشاش وجودہ کتیرمکہ موفقی
اولمشر . موسی الیہ بوسنت جدیدینی
شوکا بوکا اوکرک اوزرہ ماد اغشقا رده
برده مکتب آچمشر . مذکور ایبلکلردن
اعمال اولان قاش آتون رنگندہ ثابت
لطیف المنظر ایش .

حوادث فنیہ وادیہ

فرانسز اقدامیسی اعضاندن موسیو
(نرست لہ غودہ) لک کچندہ طقسان
اوجنچی سنہ دوریہ ولادنی شلکی اجرا
ایدلکی کیمارت افرنجینک بشنچی بازار
ایرتسی کونیہ فرانسز اقدامیسی اعضالغہ
انتخابنک فرق التنجی سنہ دوریہ سی
مراسمی اجرا اولمشر . فرانسہ اقادہ
مبائندہ شمعدنیکی حالہ اعضائی بو قدر
زمان امتداد ایش بر آدم یوقدر . فقط
وقتیلہ (شاربانیہ) و (قوآزلن)
نامندہ اعضادن ایک ذات الی ایکشر سنہ
اعضالق ایش اولدکلری کی ایکی اعضادہ
نام التمش سنہ اعضالق ایش . دہا بر جوق
اعضالردہ الی سنہ قدر اعضالقدہ
بولمشر .

اوجوز صانیلان غزنہ لر

اخیراً اروپا غزنہ لری طرفندن
نشر اولان بر ایستانتیق مصادف نظر
مطالعہ من اولمشر . بو ایستانتیق مائلہ
کورہ نوروجدہ قرقی یومی اولقی اوزرہ
۴۴۵ قطعہ غزنہ نشر اولیور ایش .
ہر کسویک کندیسنہ مخصوص بر
غزنہ سی وار ایش کہ بو غزنہ لک اک
بہالینک سنہ لکی ۲۲ فراق ۵۰ ساتیم
واک اوجوزینک سنہ لک آونہ سی دہ اون
آلی ساتیم یعنی تخمیناً قرقی بارہ ایش .
سنہ لکی اون آلی ساتیمدن عبارت اولان
غزنہ اوج آیدہ بر کرہ نشر اولیور .
فقط آمانیادہ کائن مونیخ شہرندہ اوجوز
غزنہ ویرمک ایچون بشقہ بر جازہ بولمشر .

ہفتہ دہ یکرمی بارہ ویرمک شرطیلہ
یومی بر غزنہ یہ آونہ قید اولنہ بیلور .
ہم دہ غزنہ ادارہ سی آونہ لرندن ہر مراہ
جعت ایدنہ امور حقوقیہ حقندہ اجرای
دالات و بیان مطالعہ ایتکی دہ درعہ دہ
ایدیور . ہفتہ دہ اون ایک ساتیم اعطاسی
صورتیلہ ہم یومی غزنہ اوقومق . ہم دہ
بر آووقانہ آونہ اولمش کی دعوا جہتیلہ
امتیذہ بولمق طوغریسی شایان غبطہ بر
اھونیتدر !

سیاحات

غرائی

عجیب بر وصیتنامہ

آمریقادہ (فیلادلفی) قریبندہ
کائن (مایانوفی) شہرندہ اخیراً وفات
ایش اولان (زام قلو سسون) نامندہ
براختیار بش سنہ اول غریب بروصیتنامہ
تنظیم ایتمشر .

حریف بودفعہ زیادہ خستہ لندی
صرمدہ : قاری قوجہ ، وفاتلرندن صکرہ
وجودلری کولہ تحویل اولنہ رق ہمدہ
بو کوللرک (ویرزنی) طاغہ جیقہ جق
برہیت روحانیہ طرفندن روزکارہ تودیعاً
اطرافہ صاورلمسی وصیت ایلمشردر .

(زام قلو سسون) کندیسندن اول
وفات ایدن قاریسک صوک آرزوسی
برینہ کتیرمشدی . بو کرہ کندیسک وفاتی
اوزرینہ اوغلی دخی حکم وصیتنامہ سی
اجرایہ قیام ایدوب پدربنسک جسدینی
کولہ قلب ایتدکدن صکرہ (ویرزنی)
طاغہ کتورمش و بو کول برہیت روحانیہ
معرفیلہ اطرافہ صاورولمشر .

تحفہ بر جنازہ الای

بر ایتالیہ مخبرینک (نوار) دن
۲۲ شباط تاریخی کوندردیکی مکتوبدہ
بازیابیورک : ہ بوکون (غران سامیون)
شاتونسک مالکی بولان (ژیوانادلو فو) نک
وصیتنامہ سی قرائت اولندی . حیاندہ
زیادہ سیلہ مظهر اعتبار واحترام اولان
بو آدم وصیتنامہ مندہ ، جنازہ آلابنسک
اک بکندیکی ہوالری ترنم ایلیان بر باندو
موزیقہ نک رفاقندہ کتورلمسی وجنازہ
سندہ حاضر بولمق اوزرہ کتیرہ مالتدن
اوجوز ایراتفریقی . و مزارستان قبوسندہ
جنازہ سندہ حاضر بولسانلرہ اون ایش
ساتیمکک نوغندن ایکشر سیفارہ اعطا
اولمشی بیان ایلمشر .

دیگر طرفندن (فورہ دہ زہ تازونی) نک
بیانہ کورہ (سان فرانسیسکو) لمانی
داخاندہ کائن (سہاندوا) دہ بر یلکن
کیسک دیرکی اوزرندہ (قوربتیان یات
قلوب) مؤسسہ اولان (والنہر بلاشارد) ک
جسدندن متحصل کوللر ہوا یہ صاوروہ
لمشر .

(بلاشارد) ک آرزوسنہ بنائہ کونش
طوغندہ دن اول اجرا اولسان بو آیندہ
متوفاک بالکنز بر دوستی بردہ کیسک
طاغہ لری سیرجی اولہ رق حاضر بولمشر
ایش .

مادام (بلاشارد) ایلہ متوفاک
بر محی کچن ہفتہ ظرفندہ بر آقسام
(سہاندوا) ساحلہ کیدرک کیسک
قبودانی چاغرمشر و (موسیو بلاشارد) ک
قبل الوفات وصیت ایلدیکی وجہلہ وجودہ
ینک کسول حالہ قلب ایدمش اولدینقی
و بو کوللرک بر امریکا یلکن کیسک
دیرکی تہہ سندن دکزہ آتیلہ جقی بیسان
ایلمشر . بونک اوزرینہ قبودان ہان
طاغہ سی چاغروب متوفاک شو صوک
آرزوسی برینہ کتیرمک ایچون ایچلرندن
خیری سور بر آدم ایشمش ایسہ دہ ہپی
بردن جواب رد واعطا ایلمشردر .

اک نہایت طاغہ دن بری اقناع اولنوب
بو کتلہ رمادیہ برقبالی قوطوبہ وضع
و دیرک تہہ سنہ جیقیلہ رق قوطو آچیلنچہ
(بلاشارد) ک کوللری روزکارک سوقیلہ
ہر طرفہ طاغیدلمشر .

شوندن بوندن

عقلی بر خدمتکار

افندی — باقسہ آحسن . ہوا
یک صوغوق . اوک آلت قاتندہ کی
صوبہ یی ای یاقامشک .

اوشاق — آمان اقدم . صوبا
یک ای یاتیورہ حرارت تام ۲۲ درجہ در .
افندی — دلی می سین بہ حریف ؟
۲۲ درجہ اولسہ انسان بو قدر
اوشوری ؟

اوشاق — سوزمدہ خلاف یوقدر
افندی . اون ایک درجہ صالوندہ
۱۰ درجہ دہ بیک اوطہ سندہ اولقی
اوزرہ اوک آلت قاتندہ ۲۲ درجہ
حرارت وارد .

ترجمان حقیقت مطبعہ سندہ طبع اولمشر .

صاحب امتیاز : محمد اکرم